



GRŴP DYDDIO HEN DAI CYMREIG

www.datingoldwelshhouses.co.uk

DATING OLD WELSH HOUSES GROUP

CYLCHLYTHYR 2 Gorffennaf 2012

Rhif Elusan Gofrestredig 1131782 Registered Charity No.

NEWSLETTER 2 July 2012

Oddi wrth ein noddwr, Yr Arglwydd Dafydd Elis-Thomas, AC/AM Dwyfor Meirionydd

Fel un fu a'i brif gartref yn Eryri drwy fy mywyd, mae'r berthynas rhwng yr amgylchedd naturiol a'r amgylchedd adeiledig yn rhywbeth annatod. Dyna pam mod i mor gefnogol i waith proffesiynol a gwirfoddol sy'n cyfno astudaith o'r holl amgylchedd gyda'i gyllydd. Mae'r brwdfrydedd ymhlith cefnogwyr a chyfeillion Dyddio Hen Dai Cymreig yn y prosiectau lleol yn dangos bod cymaint ohonoch yn gweld y cysylltiad hanfodol rhwng adnoddau naturiol ac adeiladau lleol, a bod cymeriad yr hen dai yn gymaint rhan o nodwedd yr ardal a byd natur ei hun.



Yr Arglwydd/Lord Dafydd Elis-Thomas gyda'n cadeirydd a'n siaradwr/with our chairman & speaker

Rydym bellach yn deal bod gofal am dreftadaeth yn cydfynd a gofal am yr amgylchedd. Ond pwy sy'n mynd i ofalu am y gofalwyr? Rydym yng nghanol ymgylltu ac ymgynghori gan ein llywodraeth ynglŷn â dyfodol cyrff sy'n gyfrifol amgylchedd a threftadaeth. Cyhoeddodd y Gweinidog Amgylchedd John Griffiths AC ei fwriad i selfydlu Corff Adnoddau Naturiol. Mae'r Gweinidog Treftadaeth Huw Lewis AC yn ystryied dyfodol y Comisiwn Brenhinol Henebion corff a fu am ganrif a mwy yn cofnodi pob math o agweddau ar ein bywyd o ran archaeoleg ac adeiladau, tirweddau a thirluniau gan greu archif ddigymar a hyrwyddo'r cyfan drwy ysgolheictod safonol rhyngwladol.

Tra bo llywodraeth ddatganoledig yn siŵr o gael awydd i greu strwythurau hwylus ar gyfer yr 21 ain ganrif mae angen sicrhau parhad ein traddodiad o astudio ein traddodiadau hefyd!

DECHREUADAU NEWYDD A CHAU PEN Y MWDWL

Mynychodd dros 90 y ddarlith gyhoeddus yng Ngorffennaf yn Neuadd Ddinesig Conwy. Roeddem wrth ein bodd fod yr Arglwydd Dafydd Elis-Thomas wedi siarad yn y cyfarfod. Disgrifiodd Richard Suggett y pwysigrwydd cenedlaethol - ac Ewropeaidd yn wir - sydd i ganlyniadau'r Prosiect a'r swyddogaeth allweddol a chwaraeodd y gwirfoddolwyr. Cadarnhaodd mai nod y RCAHMW yw gweithio â'r Prosiect gynhyrchu llyfr ar y canlyniadau a'u

From our patron, Lord Dafydd Elis-Thomas, AC/AM Dwyfor Meirionnydd

For someone whose main home has always been in Snowdonia, the natural and built environment are inextricably linked, that's why I strongly support your professional and voluntary effort which combines study of the whole environment. The enthusiasm among supporters and friends of Dating Old Welsh Houses for local projects shows clearly how many of you see the fundamental link between natural resources and local buildings, and recognize that the character of old houses is as much a feature of the area where you live as the natural world itself.



Darganfod Hanes Tirwedd Cynwyd
Discovering the Landscape History of Cynwyd

We now realize that the care for the heritage and the environment complement each other. But who will take care of the carers? We are currently in an engagement and consultation process organized by our government about the future of the bodies responsible for the environment and heritage. Environment Minister John Griffiths AM has announced his intention to establish a Natural Resources Body. Heritage Minister Huw Lewis AM is considering the future of the Royal commission on Ancient Monuments which for a century and more has recorded all aspects of our life from archaeology and buildings to landscapes, both physical and in images, creating an unsurpassed archive while promoting it all through internationally-renowned scholarship.

While devolved government is bound to have an appetite for establishing institutions convenient for the 21st century, there is also a need to ensure continuity with our traditional way of studying our traditions

NEW BEGINNINGS & LOOSE ENDS

Over 90 attended the July public lecture in Conwy Civic Hall. We were delighted that the Lord Dafydd Elis-Thomas spoke at the meeting. Richard Suggett described the national and even Europe-wide importance of the Project results and the crucial role played by the volunteers. He confirmed that the RCAHMW plan to work with the project to produce a book on the results and their implications.

goblygiadau. Disgwylir gweddill canlyniadau 'dendro' Conwy ym mis Awst. Yn yr hydref cwblheir y nifer fechan sy'n weddill o hanesion y tai y gwnaed samplau 'dendro' ynddynt ac a ddyddiwyd.

NEWYDDION AELODAU

Mae bellach dros 80 o aelodau - nifer dda dros y 4 mis cyntaf! Mae'r holl ddigwyddiadau ac eithro'r cyntaf yn llawn. Mwynhaodd y rhai a fynychodd y diwrnod astudiaeth gwych ar Hanes Tirwedd dywydd da ar gyfer y sesiynau ymarferol er gwaethaf y ffaith fod hyn drannoeth y llifogydd yng Ngogledd Cymru. Roedd yr ymweliad â'r tai ym Mhlas Tirion, Llanrwst a'r diwrnod Deall Hen Ddogfennau yn llawn a chânt eu chynnal eto.

GWEFAN www.datingoldwelshhouses.co.uk

Mae'n cael ei adolygu a chyfieithir y fersiwn 'newydd, gwell' Ewch yno i gael y newyddion/digwyddiadau/blogiau ac ati.

DIGWYDDIADAU HYDREF 2012

Mai rhai grwpiau ardal wedi penderfynu dal ati i gyfarfod er mwyn dilyn gwahanol bynciau o ddiddordeb. Gall unrhyw aelod ymuno.

Cyfarfodydd Grwpiau Ardal (dim costau)

Medi 21: 9.30am, yn Archifdy Llandudno. Bydd aelodau ardal **Conwy'n** cynllunio eu rhaglen ar gyfer yr hydref gan ymchwilio i dref Conwy a phlwyf Penmachno.

Medi 24: 2.00pm yn y Pengwern Arms, Llan Ffestiniog. Bydd aelodau ardal **Sir Feirionydd** yn cynllunio eu rhaglen gan ymchwilio i Ffestiniog a Chwm Cynfal yn y dyddiau a fu.

Medi 27: 7.00pm. Ym Mryn Berllan, Cynwyd. Bydd aelodau ardal **Sir Ddinbych** yn cynllunio eu rhaglen ar gyfer yr hydref gan ymchwilio i ardal Cynwyd ac Edeirnion yn y dyddiau a fu.

DIGWYDDIADAU GRŴP DYDDIO HEN DAI CYMREIG

Cynhelir y rhain yn Saesneg
(Aelodau a dalwyd i fyny)

Hydref 1af: 11.00am. Ail ymweliad â **Phlas Tirion**, Llanrwst. £4 y pen. Mwyafswm o 20 o bobl.

15 - 17 Hydref:
Taith Astudio i Sain Ffagan a Cosmeston, De Cymru.
Dosbarth y manylion eisoes.
Lleoedd ar gael.
Angen mwy o bobl!

Tachwedd 12fed : 9.30 - 4.00pm 'Understanding Old Documents' yn Archifdy Caernarfon dan arweiniad J. Dilwyn Williams. £10 y pen. Mwyafswm o 12 o bobl.
Rhagfyr 3ydd: 7.00pm Ymweld â **Bennar, Penmachno a Noson Gymdeithasol** £4 y pen Mwyafswm o 20 o bobl. Gwnewch gais yn fuan os gwelwch yn dda gyda'r talaid am bob digwyddaid gan y gall fod cyfyngiad ar niferoedd. Dim ad-daliadau oni nodir yn wahanol

OS AM RAGOR O WYBODAETH:

Cyffredinol: **Margaret Dunn** - brynbedd1@gmail.com
o1766 890550
Aelodaeth: **Keith Houghton** -
keith.houghton4@btinternet.com: 01766 590475
Bwcio Digwyddiadau: **Dr. Wally Barr** -
wallybarr@yahoo.co.uk; 01745 888622

The remaining Conwy 'dendro' results are due in August. In the autumn the few remaining house histories of 'dendro' sampled/dated houses will be completed.

MEMBERS' NEWS

There are now over 80 members - not bad for the first 4 months! All events excluding the first have been fully booked. Those attending the excellent Landscape History study day enjoyed good weather for the practical sessions despite being the day after the North Wales floods. The visit to the houses at Plas Tirion, Llanrwst and the second 'Understanding Old Documents' day were full and will be repeated.

WEBSITE www.datingoldwelshhouses.co.uk

This is being revised; the 'new improved' version is now being translated. Visit for news/events/blogs etc.

AUTUMN 2012 EVENTS

Some area groups have decided to continue meeting to follow various topics of interest. Any member may join.

Area Group meetings (no cost)

21st September: 9.30am at Llandudno Record Office. Conwy area members will plan their autumn programme researching Conwy town & Penmachno parish.

24th September: 2.00pm at the Pengwern Arms, Llan Ffestiniog. Merionethshire area members will plan their programme researching early Ffestiniog & Cwm Cynfal.

27th September: 7.00pm at Bryn Berllan, Cynwyd. Denbighshire area members will plan their autumn programme researching Cynwyd & early Edeyrnion.

DATING OLD WELSH HOUSES GROUP EVENTS

These will be held in English
(paid up members)

1st October: 11.00am repeat visit to **Plas Tirion**, Llanrwst. £4.00 per head. Max. 20 people.

15th - 17th October:
Study Tour to St. Fagans & Cosmeston, S. Wales.
Details already circulated.
Places available.
We need more people for this to run!

12th November: 9.30-4.00pm 'Understanding Old Documents' at Caernarfon Record Office, lead by J. Dilwyn Williams. £10 per head. Max. 12 people.

3rd December: 7.00pm Visit to Bennar, Penmachno & Social Evening. £4. per head. Max 20 people. Please apply early with the payment for each event as numbers may be limited.

No refunds unless otherwise stated

FOR FURTHER INFORMATION:

General: **Margaret Dunn** - brynbedd1@gmail.com
01766 890550
Membership: **Keith Houghton** -
keith.houghton4@btinternet.com : 01766 590475
Events Bookings: **Dr. Wally Barr** -
wallybarr@yahoo.co.uk 01745 888622